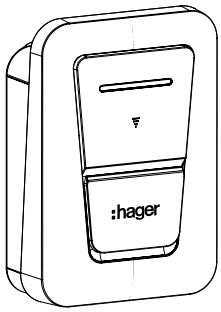
6LE091025A



XVC107Sxx, XVC122Sxx

(EN) Installation instructions, see page 5
witty one connected 1 x 7 kW/ 22 kW charging station

(FR) Instructions d'installation, voir page 6
Borne de recharge connectée witty one 1 x 7 kW/ 22 kW

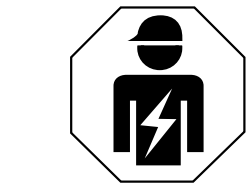
(DE) Installationsanleitung, siehe Seite 7
Ladestation witty one connected 1 x 7 kW/ 22 kW

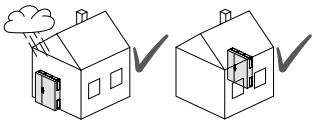
(SV) Installationsanvisningar, se sida 8
Laddbox witty one ansluten 1 x 7 kW/22 kW

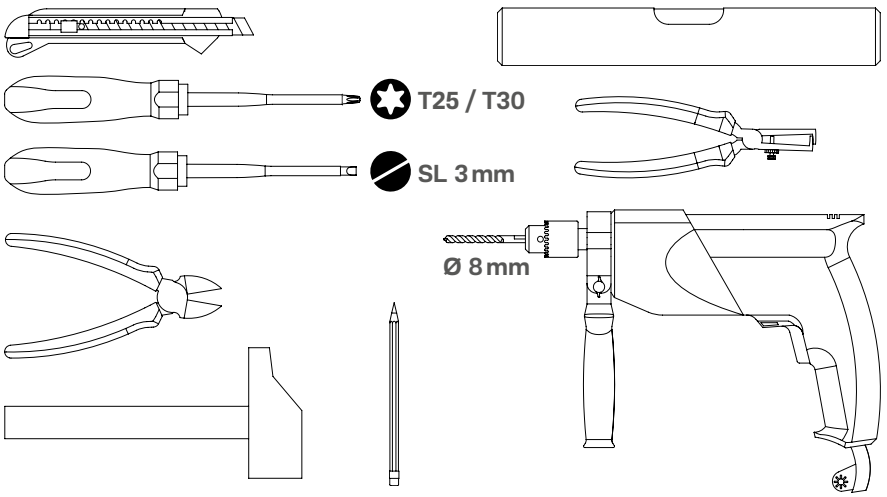
(ES) Instrucciones de instalación, ver página 9
Punto de recarga conectado witty one 1 x 7 kW/22 kW

(PT) Instruções de instalação, consulte a página 10
Posto de carregamento witty one ligado 1 x 7 kW/22 kW

(AR) تعليمات التثبيت، انظر الصفحة 11
محطةحطة الشحن «Witty One Connected» بقدرة 1 × 7 كيلوواط / 22 كيلوواط

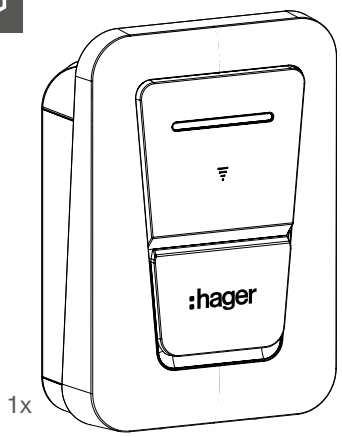


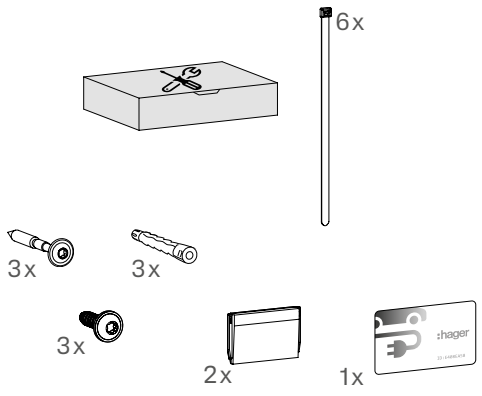


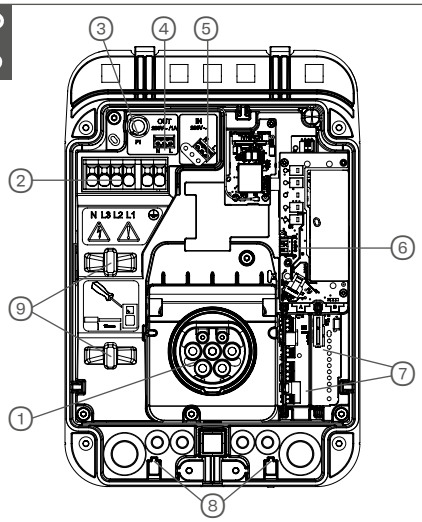


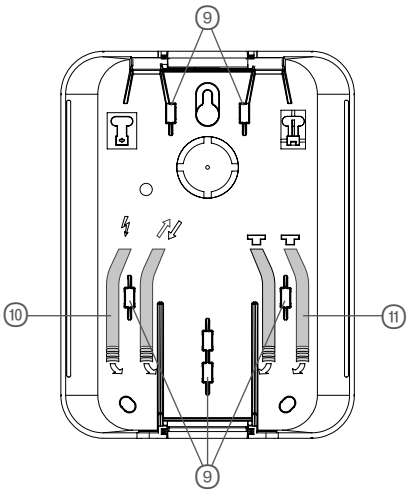
hgr.io/d/XVC107S/ProductInstallationManual

hgr.io/d/XVC122S/ProductInstallationManual



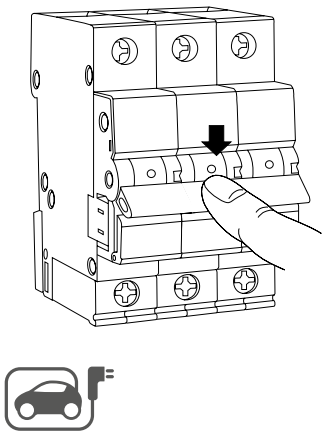




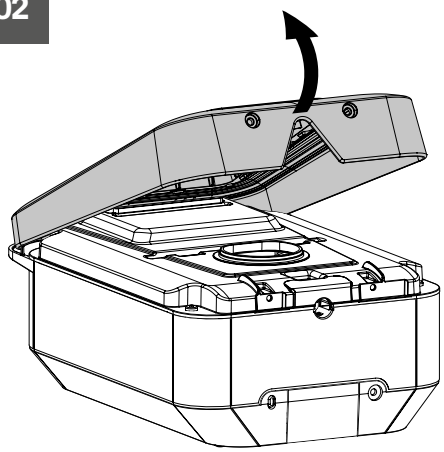


6LE091025A

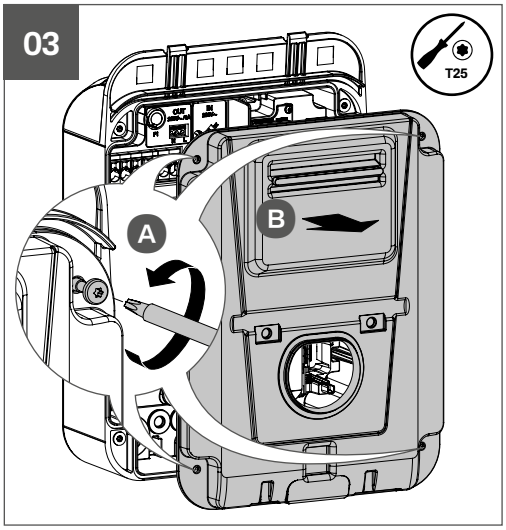
01



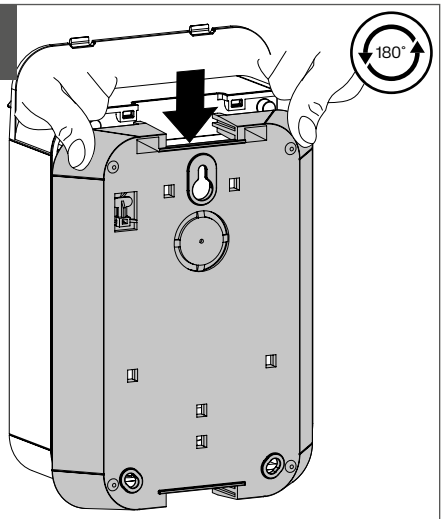
02



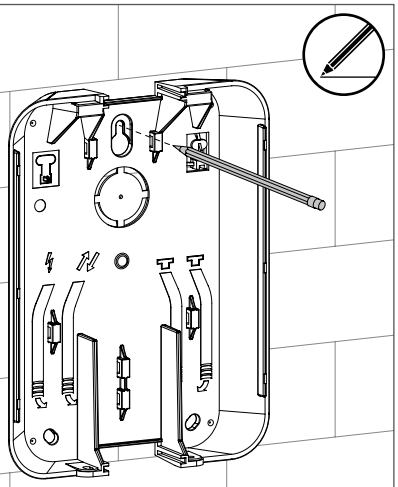
03



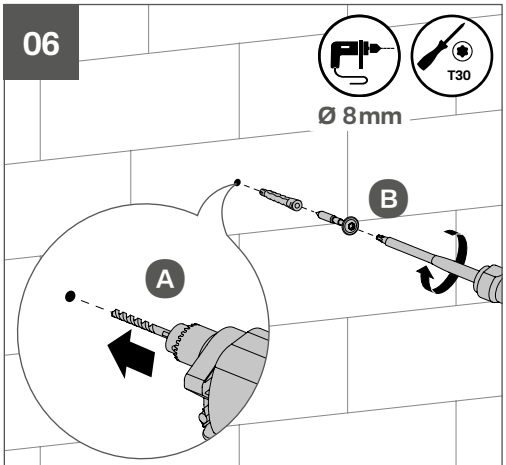
04



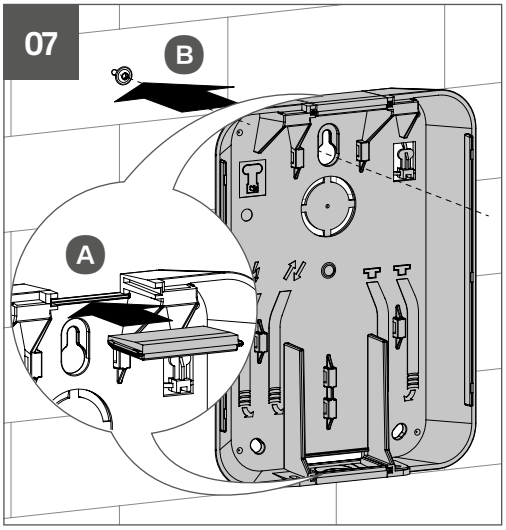
05



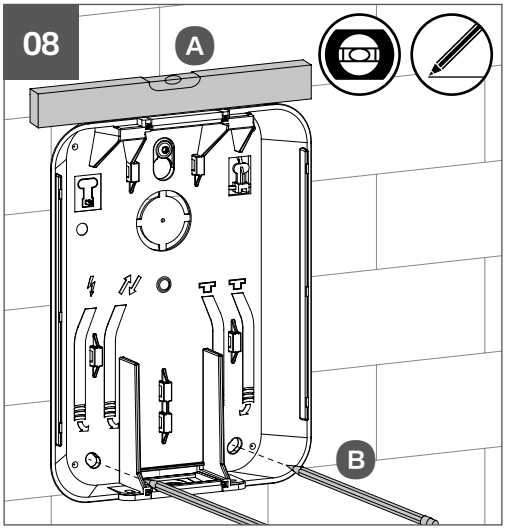
06



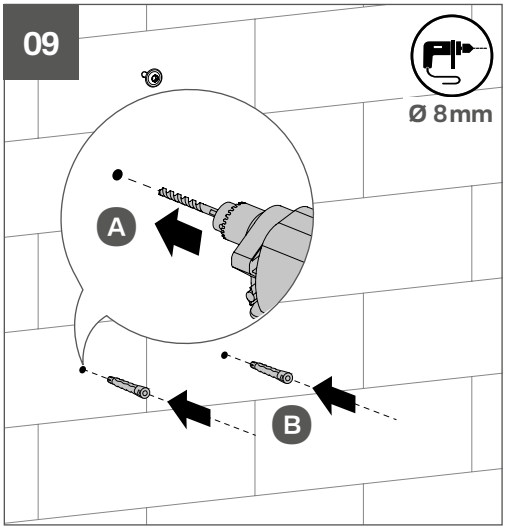
07



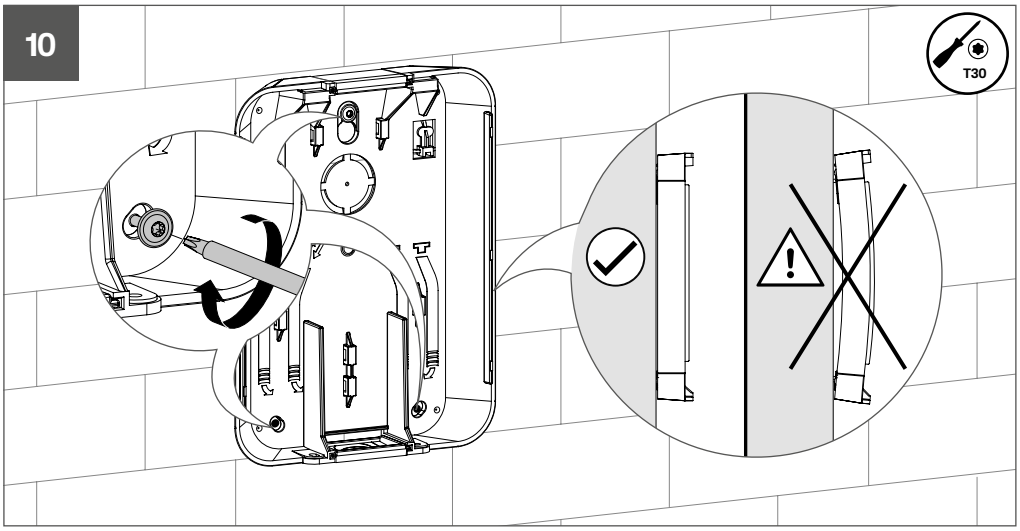
08

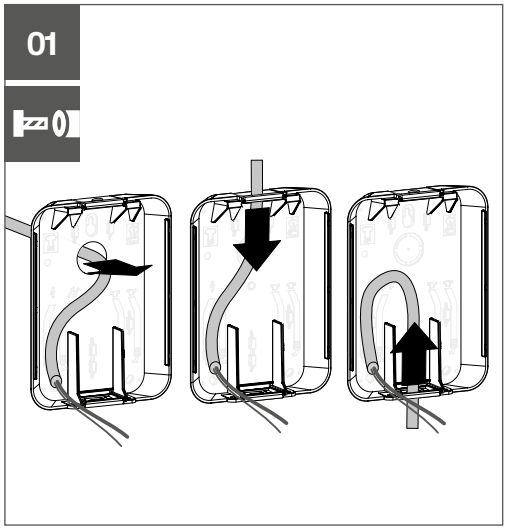


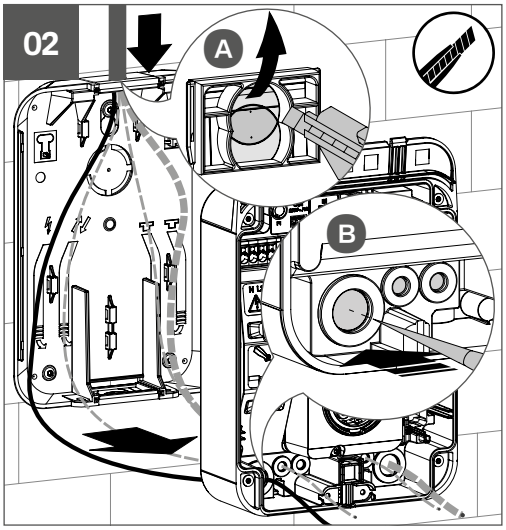
09

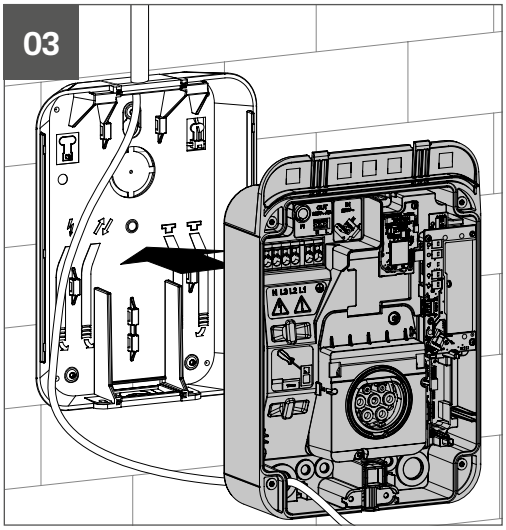


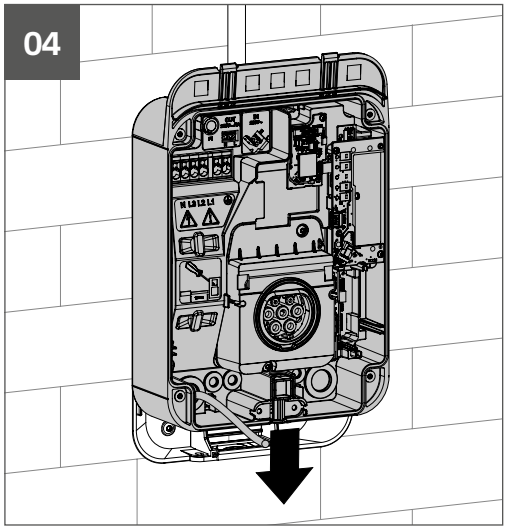
10

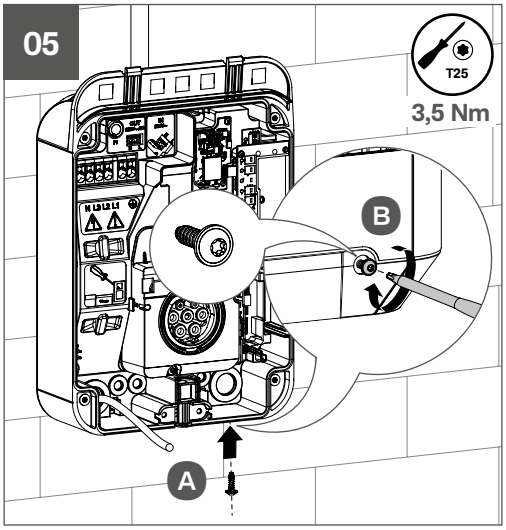


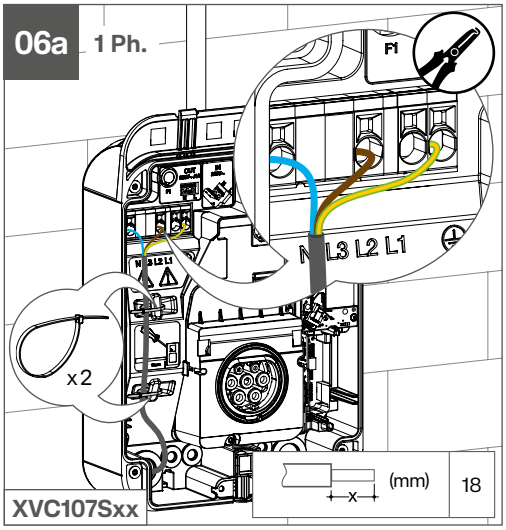

01

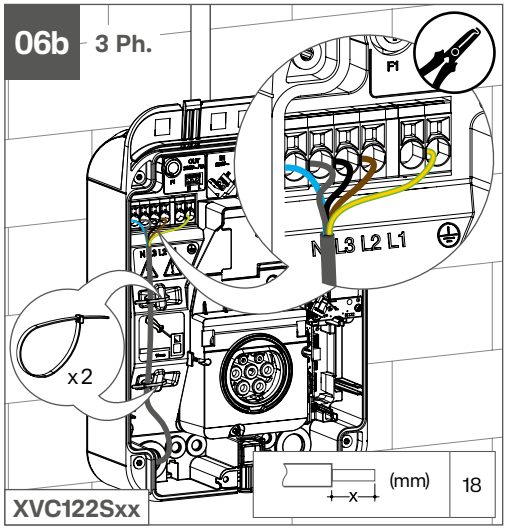

02
A
B

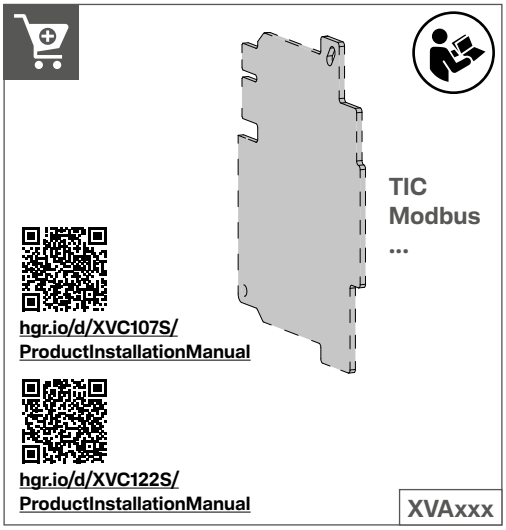

03

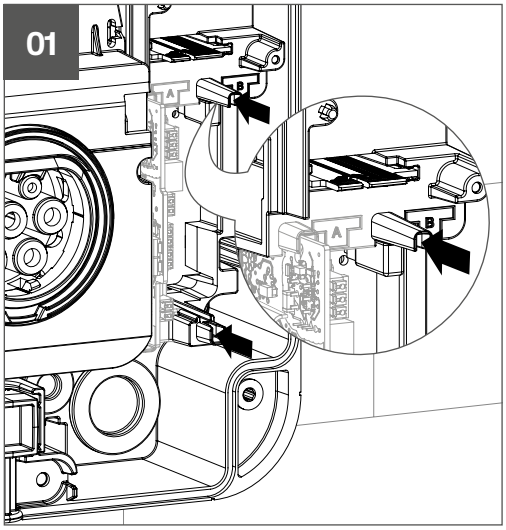

04

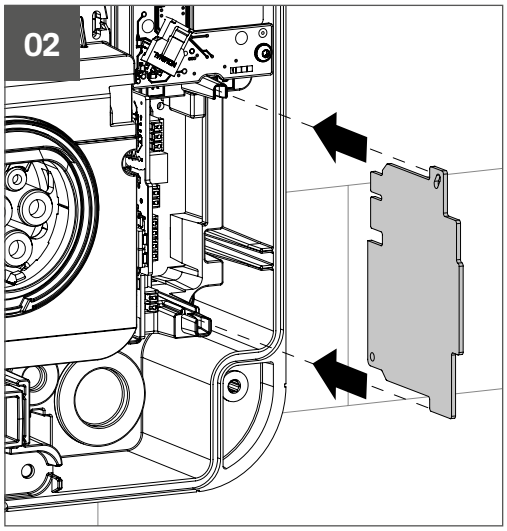

05
T25
3,5 Nm
B
A

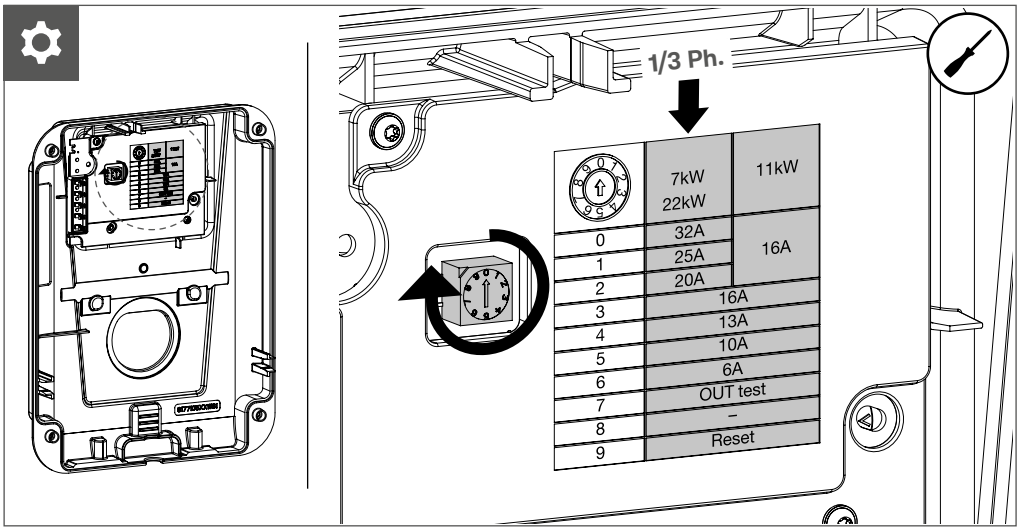

06a
1 Ph.
F1
N L3 L2 L1
x2
(mm)
x
18
XVC107Sxx

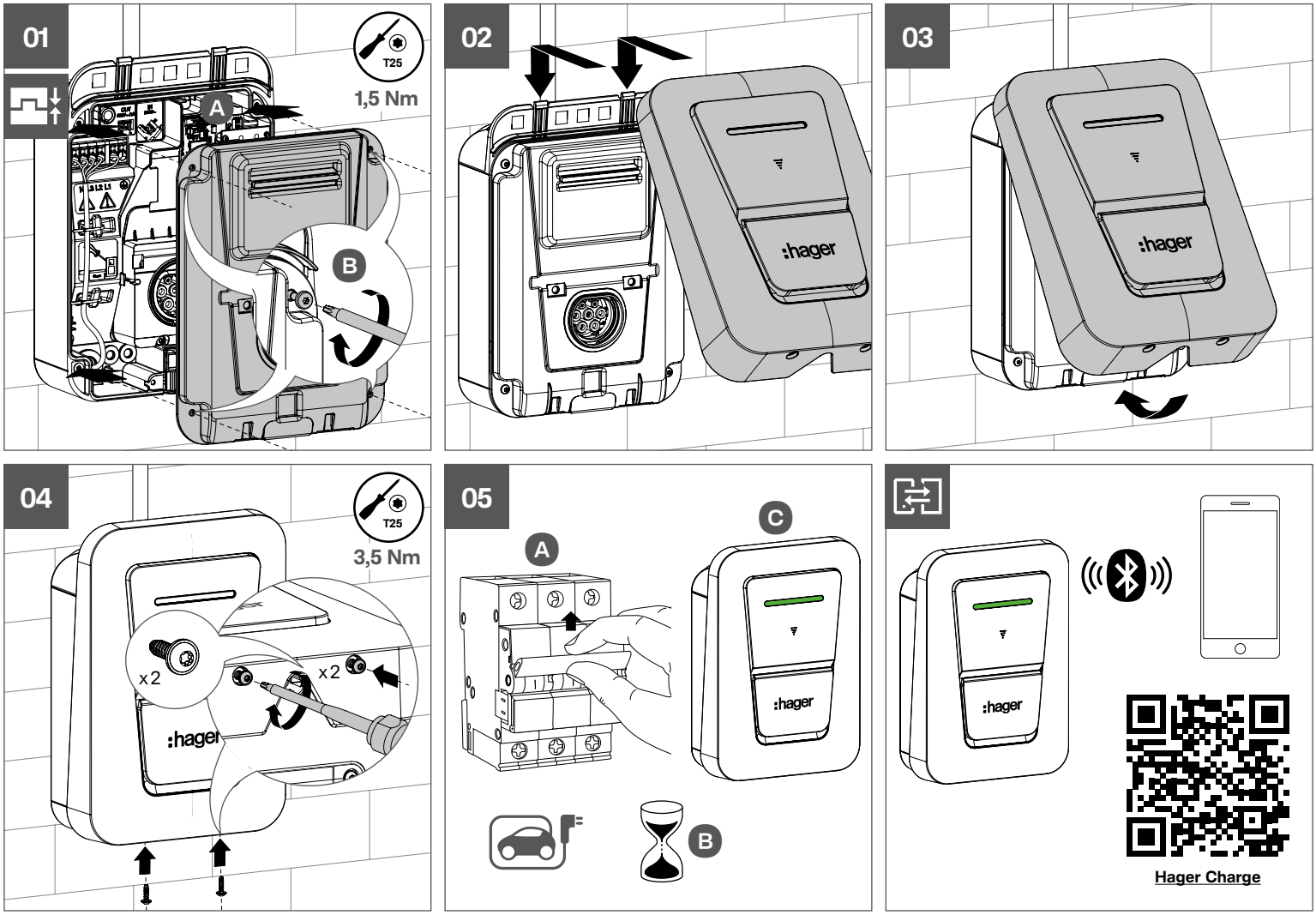

06b
3 Ph.
F1
N L3 L2 L1
x2
(mm)
x
18
XVC122Sxx

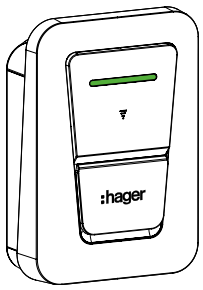

hgr.io/d/XVC107S/
ProductInstallationManual
hgr.io/d/XVC122S/
ProductInstallationManual
TIC
Modbus
...
XVAxxx

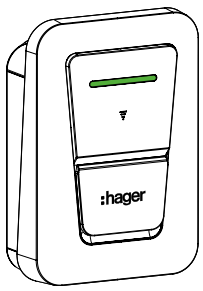

01
A
B


02


1/3 Ph.
7kW
22kW
11kW
16A
0
32A
1
25A
2
20A
3
16A
4
13A
5
10A
6
6A
7
OUT test
8
–
9
Reset

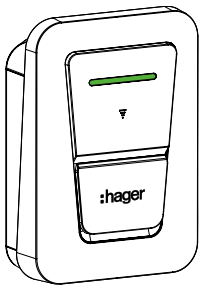


		EN	FR	DE
		Charging station ready	Borne de recharge prête	Ladestation bereit
		Waiting mode	En attente	Warten Modus
		Waiting for user approval	En attente de l'approbation de l'utilisateur	Warten auf Benutzerfreigabe
		Charge	En charge	Laden
		Error	Erreur	Fehler
	< 1 s	Reading the RFID card	Lecture de la carte RFID	Lesen der RFID-Karte
	3 s ... 6 s	Force loading or return to the default setting	Charge forcée ou retour au réglage par défaut	Laden erzwingen oder zur Standard-einstellung zurückkehren
	> 6 s	Bluetooth pairing mode	Mode d'appairage Bluetooth	Bluetooth Kopplungs-Modus

		SV	ES	PT
		Laddbox redo	Punto de recarga ready	Posto de carregamento pronto
		Vänteläge	Modo de espera	Modo de espera
		Väntar på godkännande av användaren	Esperando autorización de usuario	A aguardar autorização do utilizador
		Ladda	Carga	A carregar
		Fel	Error	Erro
	< 1 s	Läsning av RFID-kortet	Lectura de la tarjeta RFID	Ler o cartão RFID
	3 s ... 6 s	Forcerad laddning eller återgå till standardläge	Forzar la carga o volver a la configuración por defecto	Forçar o carregamento ou regressar à predefinição
	> 6 s	Bluetooth-parkopplingsläge	Modo de emparejamiento Bluetooth	Modo de emparelhamento Bluetooth

(AR)

محطة الشحن جاهزة	
وضع الانتظار	
في انتظار موافقة المستخدم	
الشحن	
خطأ	
قراءة بطاقة RFID	< 1 ثانية
التحميل القسري أو العودة إلى الإعداد الافتراضي	3 ثوانٍ ... 6 ثوانٍ
وضع إقران Bluetooth	> 6 ثوانٍ





(EN) Safety instructions

Electrical devices must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention directives of the country.

The recommendations and applicable standards for SELV circuits must be observed during installation and cable routing.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other dangers.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

This brief guide does not replace the detailed installation instructions, which must be read carefully before installation (see qr-code, page 01).

Symbol	Meaning
	Danger: risk of electric shock
	Attention: symbol on the device. Refer to the instructions for more information
	Alternating current
	Earth protection terminal
CE	Applies to Europe and Switzerland
	Applies to Morocco

Device components

① Mode 3 type T2 connector
② Terminal block for voltage supply line
③ Type of fuse
④ Terminal output contact 220-240 V~, 1 A max.
⑤ Terminal input contact 220-240 V~
⑥ USB plug
⑦ Locations of cards:
- ISO 15118 board (slot A)
- Optional board (slot B)

⑧ Cable guide
⑨ Cable fastener
⑩ Aperture for power and input/output cables (optional)
⑪ Cable aperture for optional card

Installation

Danger

Electric shock when live parts are touched!

Electric shock can lead to death!

- Isolate all power before working on the device and cover any live parts in the vicinity of the product!
- Switch off all fuses and circuit breakers that can supply voltage to the charging station.

Explanation

Do not access any internal areas of this device other than those mentioned in these instructions and do not make any changes to the device. Failure to comply with this requirement will void your warranty claim. Improper intervention can cause damage to the electrical components. These products are designed so that these areas do not need to be accessed during commissioning or maintenance.

Technical characteristics

Voltage.....
XVC107Sxx: 220 - 240 V~ (single-phase) +10/-15 %
XVC122Sxx: 220 - 240 V~ (single phase), 385 - 415 V~ (three phase) +10/-15 %
Rated insulation voltage..... 250/500 V~
Frequency .....50/60 Hz +/- 1 %
Overvoltage category.....III
Protection class ..... I (earth connection)
Power consumption.....XVC107Sxx: 2.1 W, XVC122Sxx: 5 W
Upstream protection: ..... Circuit break C40 6000 3 (in accordance with IEC 60898-1)
Compliance.....ISO15118-2 / -20
Earth connection diagram:.....TN-S, TN-C-S, TT
Cable (Cu) min/max:.....2.5 ... 10 mm²
Integrated differential protection .....6 mA ⎓
Operating temperature:..... -25 °C ... +50 °C
Storage temperature:.....-35 °C ... +70 °C
Max. operating height: .....2000 m
Degree of pollution:..... 3
Relative humidity.....5 % ... 95 %
Protection index.....IP55, IK10
Dimensions (H x W x D) .....368 x 255 x 150 mm
Weight..... 4.3 kg

RFID
Frequency band: ..... 13.553 ... 13.56 MHz
Radiated power:.....42 dBµA/m (at 13.56 MHz)

Bluetooth
Frequency band .....2.402 ... 2.480 GHz
Max. radiated power: .....100 mW

Wi-Fi
Frequency band ..... 2.412 ... 2.472 GHz
Max. radiated power: .....100 mW

Disposal of this product (collection point for waste electrical and electronic equipment)**. (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).**

The adjacent symbol on a device or in the accompanying documents indicates that the device must not be disposed of with household waste at the end of its service life. As the inappropriate disposal of waste can harm the environment and health, you should separate the product from other waste and recycle it responsibly. In this way, you contribute to the sustainable reuse of material resources. Buyers should contact their retailer or local authority to find out how the product can be disposed of in an environmentally friendly manner. Commercial users should contact their suppliers and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Simplified EU declaration of conformity

Hereby, HagerEnergy GmbH declares that the radio equipment type charging station XVC107Sxx, XVC122Sxx is in compliance with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: hager.com

Identification of vehicle compatibility

C

This document is not contractually binding and is subject to change without notice.

Hager Controls, BP10140, 67703 Saverne Cedex, France

(FR) Consignes de sécurité

Les appareils électriques doivent être uniquement assemblés et montés par un électricien qualifié, conformément aux normes d'installation, aux instructions, aux réglementations, aux directives et aux prescriptions en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.

Les recommandations et les normes applicables aux circuits TBTS doivent être respectées lors de l'installation et de la mise en place des câbles.

Le non-respect de ces consignes d'installation peut engendrer des dommages sur l'appareil, des risques d'incendie ou d'autres dangers.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Ce guide succinct ne remplace pas les instructions d'installation détaillées, qui doivent être lues attentivement avant l'installation (voir le QR-code, page 01).

Symbole	Signification
	Danger : risque d'électrocution
	Attention : symbole sur l'appareil. Reportez-vous aux instructions pour plus d'informations
~	Courant alternatif
	Borne de protection de terre
CE	S'applique à toute l' Europe et à la Suisse
	S'applique au Maroc

Composants de l'appareil

① Prise de type T2, mode 3
② Bornier pour câble d'alimentation
③ Fusible
④ Bornier contact de sortie 220-240 V~, 1 A max.
⑤ Bornier contact d'entrée 220-240 V~
⑥ Prise USB
⑦ Emplacements des cartes :
- Carte ISO 15118 (emplacement A)
- Carte en option (emplacement B)

⑧ Guide-câble
⑨ Attache-câble
⑩ Supports de fixation pour les câbles d'alimentation et d'entrée/sortie (en option)
⑪ Passage de câble pour cartes optionnelles

Installation

Danger

Risque d'électrocution en cas de contact avec des pièces sous tension !

Une électrocution peut entraîner la mort !

- Avant de travailler sur l'appareil, déconnectez tous les câbles de raccordement et protégez toutes les pièces conductrices avoisinantes !
- Déconnectez tous les fusibles et disjoncteurs pouvant alimenter la station de charge en tension.

Explication

N'accédez à aucune zone interne de l'appareil autre que celles mentionnées dans ces instructions et n'apportez aucune modification à l'appareil. Le non-respect de cette exigence annulera votre droit à la garantie. Toute intervention incorrecte peut endommager les composants électriques. Ces produits sont conçus sans nécessité d'accéder à ces zones lors de la mise en service ou de la maintenance.

Caractéristiques techniques

Tension .....
XVC107Sxx : 220 - 240 V~ (monophasé) +10/-15 %
XVC122Sxx : 220 - 240 V~ (monophasé), 385 - 415 V~ (triphasé) +10/-15 %
Tension nominale d'isolement ..... 250/500 V~
Fréquence ..... 50/60 Hz +/- 1 %
Catégorie de surtension III
Classe de protection ..... I (mise à la terre)
Consommation électrique ..... XVC107Sxx : 2,1 W
XVC122Sxx : 5 W
Dispositif de protection en amont .....
Disjoncteur C40 6000 3 (Selon IEC 60898-1-1)
Conformité ..... ISO15118-2 / -20
Schéma de raccordement de mise à la terre : .....
TN-S, TN-C-S, TT
Câble (Cu) min/max : ..... 2,5 ... 10 mm²
Protection différentielle intégrée ..... 6 mA ⎓
Température de fonctionnement ..... -25 °C ... +50 °C
Température de stockage: ..... -35 °C ... +70 °C
Altitude de fonctionnement max. : ..... 2000 m
Degré de pollution : 3
Humidité relative ..... 5% ... 95%
Indice de protection IP55/IK10
Dimensions (H x L x P) ..... 368 x 255 x 150 mm
Poids ..... 4,3 kg

RFID
Bande de fréquence : ..... 13.553 ... 13.56 MHz
Puissance rayonnée : ..... 42 dBµA/m (à 13.56 MHz)

Bluetooth
Bande de fréquence ..... 2.402 ... 2.480 GHz
Puissance rayonnée max. : ..... 100 mW

Wi-Fi
Bande de fréquence ..... 2.412 ... 2.472 GHz
Puissance rayonnée max. : ..... 100 mW

Elimination de ce produit (point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques)**. (Applicable dans l'Union européenne et dans les pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).**

Le symbole ci-contre figurant sur l'appareil ou dans les documents d'accompagnement indique que celui-ci ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de son cycle de vie. L'élimination inappropriée des déchets pouvant nuire à l'environnement et à la santé, il convient de séparer le produit des autres déchets et de le recycler de manière responsable. Vous contribuerez ainsi à promouvoir une réutilisation durable des ressources matérielles. Les acheteurs doivent contacter leur revendeur ou les autorités locales pour savoir comment le produit peut être éliminé dans le respect de l'environnement. Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et vérifier les conditions générales du contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Hager Energy GmbH déclare par la présente que le type d'installation radio borne de charge XVC107Sxx et XVC122Sxx est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : hager.com

Identification de la compatibilité du véhicule

C

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

(DE) Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Die Empfehlungen und geltenden Standards für SELV-Stromkreise sind bei der Installation und Kabelverlegung zu berücksichtigen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Diese Kurzanleitung ist kein Ersatz für die ausführliche Installationsanleitung, die vor der Installation vollständig zu lesen ist (siehe QR-Code, Seite 01).

Symbol	Bedeutung
	Gefahr: Gefahr eines elektrischen Schlages
	Achtung: Symbol am Gerät. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung
~	Wechselstrom
	Erdungsklemme
CE	Gilt für Europa und die Schweiz

Gerätekomponenten

1. Modus 3 Typ T2 Anschlussstecker
2. Klemmenblock für Spannungszuleitung
3. Sicherung
4. Klemme Ausgangskontakt 220-240 V~, 1 A max.
5. Klemme Eingangskontakt 220-240 V~
6. USB-Stecker
7. Platz für optionale Karte (Einschub B), ISO15118 Karte vorinstalliert in Einschub A
8. Kabelführung
9. Kabelbinder für Zugentlastung
10. Lochblenden für Strom- und Ein-/Ausgangskabel (optional)
11. Kabeleinführung für optionale Karte

Installation

Gefahr

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!
- Dabei alle Sicherungen und Leistungsschalter ausschalten, die eine Spannung zu der Ladestation führen können.

Erklärung

Nicht auf andere innere Bereiche dieses Geräts als die in dieser Anleitung erwähnten zugreifen, und keine Änderungen am Gerät vornehmen. Bei Nichtbeachtung dieses Verbots verfällt Ihr Anspruch auf Gewährleistung. Unsachgemäße Eingriffe können Schäden an den elektrischen Bauelementen hervorrufen. Diese Produkte sind so konzipiert, dass bei der Einrichtung oder Wartung auf diese Bereiche nicht zugegriffen werden muss.

Technische Merkmale

Spannung .....
XVC107Sxx: 220 - 240 V~ (einphasig) +10/-15 %
XVC122Sxx: 220 - 240 V~ (einphasig), 385 - 415 V~ (dreiphasig) +10/-15 %
Bemessungsisolationsspannung .....250/500 V~
Frequenz ..... 50/60 Hz +/-1 %
Überspannungskategorie..... III
Schutzklasse ..... I (Erdverbindung)
Leistungsaufnahme ..... XVC107Sxx: 2,1 W, XVC122Sxx: 5 W
Vorgeschalteter Schutz: .. Leistungsschalter C40 6000 3, (gemäß IEC 60898-1)
Konformität ..... ISO15118-2 / -20
Schema der Erdanschlüsse: ..... TN-S, TN-C-S, TT
Kabel (Kupfer) min./max.:..... 2,5 ... 10 mm²
Integrierte Gleichfehlerstromüberwachung..... 6 mA ⎓
Betriebstemperatur: .....-25 °C ... +50 °C
Lagertemperatur: ..... -35 °C ... +70 °C
Max. Betriebshöhe: ..... 2000 m
Verschmutzungsgrad: 3
Relative Feuchte..... 5 % ... 95 %
Schutzart IP55, IK10
Abmessungen (H × B × T) ..... 368 × 255 × 150 mm
Gewicht.....4,3 kg

RFID

Frequenzband: .....13,553 ... 13,56 MHz
Strahlungsleistung: ..... 42 dBµA/m (bei 13,56 MHz)

Bluetooth

Frequenzband.....2,402 ... 2,480 GHz
Max. Strahlungsleistung:.....100 mW

WLAN

Frequenzband.....2,412 ... 2,472 GHz
Max. Strahlungsleistung:.....100 mW

Entsorgung dieses Produkts (Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte)**. (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).**

Das nebenstehende Symbol an einem Gerät oder in den Begleitdokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Da die unangemessene Entsorgung von Abfällen der Umwelt und der Gesundheit schaden kann, bitten wir Sie, das Produkt von anderen Abfällen zu trennen und verantwortungsbewusst zu recyceln. Auf diese Weise tragen Sie zur nachhaltigen Wiederverwendung von Materialressourcen bei. Käufer sollten sich bei ihrem Händler oder ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung informieren, wie das Produkt umweltgerecht entsorgt werden kann. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihre Lieferanten wenden und die Bedingungen ihrer Kaufverträge einsehen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt HagerEnergy GmbH, dass der Funkanlagentyp Ladestation XVC107Sxx, XVC122Sxx der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: hager.com

Identifizierung der Fahrzeugkompatibilität

C

Dieses Dokument ist vertraglich nicht bindend und kann ohne Vorankündigung geändert werden.

(SV) Säkerhetsanvisningar

Elektriska enheter får enbart installeras och monteras av en kvalificerad elektriker i enlighet med gällande standarder, riktlinjer, bestämmelser och direktiv för installation samt säkerhets- och olycksförebyggande direktiv i landet.

Rekommendationerna och tillämpliga standarder för SELV-kretsar måste följas vid installation och ledningsförläggning.

Underlåtenhet att följa dessa installationsanvisningar kan leda till skador på enheten, till brand eller andra risker.

Dessa instruktioner är en integrerad del av produkten och måste bevaras av slutanvändaren.

Dessa anvisningar ersätter inte de detaljerade monteringsanvisningarna, som ska läsas noggrant före montering (se QR-kod, sidan 01).

Symbol	Innebörd
	Fara: risk för elektrisk chock
	Observera: symbol på enheten. Se anvisningarna för mer information
	Växelström
	Skyddsjordsanslutning
CE	Gäller för Europa och Schweiz
	Gäller för Marocko

Enhetens komponenter

① Mode 3 typ T2-anslutning
② Kopplingsplint för spänningsmatning
③ Säkring
④ Utgångskontakt 220-240 V~, max. 1 A
⑤ Ingångskontakt för 220-240 V~
⑥ USB-kontakt
⑦ Platser på kort
- ISO 15118-kort (kortplats A)
- Tillvalskort (plats B)

⑧ Kabelguide
⑨ Kabelfäste
⑩ Öppning för ström- och ingångs-/utgångskablar (tillval)
⑪ Kabelgenomföring för tillvalskort

Montering

Fara

Elchock vid beröring av strömförande delar!

Elchock kan leda till dödsfall!

- Frånskilj all ström innan du arbetar på enheten och säkra intilliggande spänningsförande delar mot beröring!
- Frånskilj alla säkringar och brytare som matar laddstationen.

Förklaring

Öppna inte andra delar av produkten än de som beskrivs i denna bruksanvisning. Om detta krav inte uppfylls upphör garantin att gälla. Felaktigt ingrepp kan orsaka skador på de elektriska komponenterna. Dessa produkter är konstruerade så att man inte behöver komma åt dessa områden vid driftsättning eller underhåll.

Tekniska egenskaper

Spänning.....XVC107Sxx: 220–240 V~ (enfas) +10/-15 %
XVC122Sxx: 220–240 V~ (enfas), 385–415 V~ (trefas) +10/-15 %
Nominell isolationsspänning ..... 250/500 V~
Frekvens .....50/60 Hz +/- 1 %
Överspänningskategori.....III
Skyddsklass..... (jordanslutning)
Strömförbrukning.....XVC107Sxx: 2,1 W
XVC122Sxx: 5 W
Uppströms skydd:..... Minibrytare C40 6000 3 (i enlighet med IEC 60898-1)
Kompatibel med ..... ISO15118-2 (-20)
Jordanslutningsschema:.....TN-S, TN-C-S, TT
Kabel (Cu) min./max.:.....2,5 ... 10 mm^2
Integrerat differentialskydd .....6 mA ⎓
Drifttemperatur: .....-25 °C … +50 °C
Förvaringstemperatur:..... -35 °C … +70 °C
Max. drifthöjd:.....2 000 m
Föroreningsgrad:..... 3
Relativ luftfuktighet ..... 5% ... 95%
Skyddsindex IP55, IK10
Mått (H x B x D).....368 x 255 x 150 mm
Vikt..... 4,3 kg

RFID
Frekvensband: ..... 13.553 ... 13.56 MHz
Utstrålad effekt: ..... 42 dBµA/m (vid 13,56 MHz)

Bluetooth
Frekvensband .....2,402 ... 2,480 GHz
Max. utstrålad effekt: .....100 mW

Wi-Fi
Frekvensband ..... 2,412 ... 2,472 GHz
Max. utstrålad effekt: .....100 mW

Återvinning av denna produkt (insamlingsplats för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning). (Gäller i EU-länder och andra europeiska länder med system för separat insamling av elavfall).

Den symbol som visas mitt emot indikerar att enheten inte får slängas bland hushållsavfallet när den når slutet av sin livslängd när den visas på en enhet eller i de dokument som följer med den. Eftersom olämplig avfallshantering kan skada miljön och hälsan bör du separera produkten från annat avfall och återvinna den på ett ansvarsfullt sätt. På så sätt bidrar du till hållbar återanvändning av materiella resurser. Köpare bör kontakta sin återförsäljare eller lokala myndighet för att ta reda på hur produkten kan kasseras på ett miljövänligt sätt. Företag: kontakta leverantören och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Den här produkten får inte slängas med annat kommersiellt avfall.

Förenklad EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar HagerEnergy GmbH att radioutrustningstyp laddbox XVC107Sxx, XVC122Sxx överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: hager.com

Identifiering av fordonskompatibilitet

C

Detta dokument är inte kontraktsenligt bindande och kan ändras utan förvarning.

(ES) Instrucciones de utilización

Los dispositivos eléctricos solo los debe instalar y montar un electricista cualificado de acuerdo con las normas de instalación, los reglamentos, las directivas y la normativa de seguridad y de prevención de accidentes pertinentes del país.

Durante las operaciones de instalación y de tendido de los cables deben observarse las recomendaciones y normas aplicables a los circuitos SELV (Voltaje extra bajo de seguridad)

Si no se tienen en cuenta estas instrucciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o generarse otros peligros.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estas breves instrucciones no sustituyen a las instrucciones de instalación detalladas, que deben leerse detenidamente antes de proceder a la instalación (véase el código QR, página 01).

Símbolo	Significado
	Peligro: riesgo de choque eléctrico
	Atención: símbolo en el dispositivo. Consultar las instrucciones para más información
	Corriente alterna
	Bornes de protección a tierra
CE	Aplicable a Europa y Suiza
	Aplicable a Marruecos

Componentes del dispositivo

① Conector tipo T2, modo 3
② Regleta de bornes para alimentación de tensión
③ Fusible
④ Contacto de salida terminal 220-240 V~, 1 A máx.
⑤ Contacto de entrada terminal 220-240 V~
⑥ Conector USB
⑦ Emplazamientos de tarjetas electrónicas
- Tarjeta ISO 15118 (ranura A)
- Placa de medición (ranura B)

⑧ Guía para cables
⑨ Abrazadera para cables
⑩ Apertura para cables de salida/entrada y potencia (opcional)
⑪ Apertura de cables para tarjetas electrónicas opcionales

Instalación

Peligro

¡Puede producirse una descarga eléctrica al tocar piezas en tensión! ¡Un choque eléctrico puede llevar a la muerte!

- Aísle toda la potencia antes de manipular el dispositivo y cubra las partes con tensión de la zona.
- Desconecte todos los fusibles e interruptores automáticos que puedan suministrar tensión al punto de recarga.

Explicación

No acceda a ninguna zona interna de este aparato distinta de las mencionadas en estas instrucciones y no realice ninguna modificación en el aparato. El incumplimiento de este requisito anulará la reclamación de garantía. Una intervención inadecuada puede dañar los componentes eléctricos. Estos productos están diseñados para que no sea necesario acceder a estas zonas durante la puesta en servicio o el mantenimiento.

Características técnicas

Tensión ... XVC107Sxx: 220/240V~ (monofásica) +10/-15%
XVC122Sxx: 220 - 240 V~ (monofásica), 385 - 415 V~ (trifásica) +10/-15 %
Tensión de aislamiento nominal ..... 250/500 V~
Frecuencia .....50/60 Hz +/- 1 %
Categoría de sobretensión.....III
Clase de protección.....I (conexión a tierra)
Consumo eléctrico.....XVC107Sxx: 2,1 W
XVC122Sxx: 5 W
Protección aguas arriba: .....
Interruptor automático C40 6000 3 (según IEC 60898-1)
Conformidad con la norma .....ISO 15118-2 / -20
Esquema de conexión a tierra: .....TN-S, TN-C-S, TT
Cable (Cu) mín/máx:.....2,5 ... 10 mm²
Protección diferencial integrada.....6 mA ⎓
Temperatura de funcionamiento:.....-25 °C … +50 °C
Temperatura de almacenamiento:..... -35 °C … +70 °C
Máx. altura de funcionamiento:.....2.000 m
Grado de contaminación:..... 3
Humedad relativa..... 5 % … 95 %
Grado de protección IP55, IK10
Dimensiones (Al x An x Pr) .....368 x 255 x 150 mm
Peso..... 4,3 kg

RFID
Banda de frecuencia: ..... 13.553 ... 13.56 MHz
Potencia nominal: .....42 dBµA/m (a 13.56 MHz)

Bluetooth
Banda de frecuencia.....2.402 ... 2.480 GHz
Máx. potencia nominal:.....100 mW

Wi-Fi
Banda de frecuencia..... 2.412 ... 2.472 GHz
Máx. potencia nominal:.....100 mW

Eliminación de este producto (punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). (Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Cuando se muestra en un dispositivo o en los documentos adjuntos, el símbolo adjunto indica que el dispositivo no se puede eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil. Dado que la eliminación inadecuada de residuos puede perjudicar al medio ambiente y a la salud, debe separar el producto de otros residuos y reciclarlo de forma responsable. De este modo, se contribuye a la reutilización sostenible de los recursos materiales. Los compradores deben ponerse en contacto con su minorista o con las autoridades locales para averiguar cómo puede eliminarse el producto de forma respetuosa con el medio ambiente. Las empresas deben ponerse en contacto con su proveedor y comprobar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse junto con otros residuos comerciales.

Declaración de conformidad de la UE simplificada

Por la presente, HagerEnergy GmbH declara que el equipo de radio tipo punto de recarga XVC107Sxx and XVC122Sxx cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de internet: hager.com

Identificación de la compatibilidad del vehículo

C

Este documento no es contractualmente vinculante y está sujeto a posibles cambios sin previo aviso.

(PT) Instruções de segurança

Os aparelhos elétricos têm de ser instalados e montados por um eletricista qualificado, de acordo com as normas de instalação, orientações, regulamentos, diretivas e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes relevantes do país.

As recomendações e as normas aplicáveis aos circuitos SELV devem ser respeitadas durante a instalação e o encaminhamento dos cabos.

O não cumprimento destas instruções de instalação pode resultar em danos no aparelho, incêndio ou outros perigos.

Estas instruções são uma parte integrante do produto e devem ser retidas pelo utilizador.

Estas breves instruções não substituem as instruções de instalação pormenorizadas, que devem ser lidas atentamente antes da instalação (ver código QR, página 01).

Símbolo	Significado
	Perigo: risco de choque elétrico
	Atenção: símbolo no aparelho. Consulte estas instruções para mais informações
	Corrente alternada
	Terminal de proteção terra
CE	Aplica-se à Europa e à Suíça
	Aplica-se a Marrocos

Componentes do aparelho

1. Tomada tipo T2, modo 3
2. Bloco de terminais para a linha de alimentação de tensão
3. Tipo de fusível (faca ou rosca)
4. Contacto de saída do terminal 220-240 V~, 1 A máx.
5. Contacto de entrada do terminal 220-240 V~
6. Ficha USB
7. Locais para cartas:
   - Placa ISO 15118 (ranhura A)
   - Placa opcional (ranhura B)
8. Guia de cabos elétricos
9. Fixador de cabo
10. Abertura para alimentação e cabos de entrada/saída (opcional)
11. Abertura de cabo para cartas opcionais

Instalação

Perigo

Choque elétrico em caso de contacto com partes sob tensão!

Um choque elétrico pode causar a morte!

- Isole toda a alimentação elétrica e cubra todas as peças sob tensão na área, antes de efetuar trabalhos no aparelho!
- Desligue todos os fusíveis e disjuntores que possam fornecer tensão de alimentação ao posto de carregamento.

Explicação

Não aceda a quaisquer áreas internas deste aparelho para além das mencionadas nestas instruções e não efetue quaisquer alterações ao aparelho. O não cumprimento deste requisito anulará o direito à garantia. Uma intervenção incorreta pode provocar danos nos componentes elétricos. Estes produtos foram concebidos para que não seja necessário aceder a estas zonas durante a colocação em funcionamento ou a manutenção.

Dados técnicos

Tensão .....
XVC107Sxx: 220 - 240 V~ (monofásica) +10/-15 %
XVC122Sxx: 220 - 240 V~ (monofásica), 385 - 415 V~ (trifásica) +10/-15 %
Tensão de isolamento nominal ..... 250/500 V~
Frequência .....50/60 Hz +/- 1%
Categoria de sobretensão III
Grau de proteção..... I (ligação à terra)
Consumo de energia ..... XVC107Sxx: 2,1 W, XVC122Sxx: 5 W
Proteção a montante:.....Disjuntor C40 6000 3 (de acordo com IEC 60898-1)
Conformidade com a norma.....ISO 15118-2 / -20
Esquema de ligação à terra: .....TN-S, TN-C-S, TT
Cabo (Cu) mín/máx: .....2,5 ... 10 mm^2
Proteção diferencial integrada .....6 mA ⎓
Temperatura de funcionamento: ..... -25 °C ... +50 °C
Temperatura de armazenamento: .....-35 °C ... +70 °C
Altitude de operação máx.:.....2000 m
Grau de poluição:..... 3
Humidade relativa ..... 5% ... 95%
Índice de proteção IP55, IK10
Dimensão (A x L x P).....368 x 255 x 150 mm
Peso..... 4,3 kg

RFID

Banda de frequência:..... 13.553 ... 13.56 MHz
Potência radiada: .....42 dBµA/m (a 13,56 MHz)

Bluetooth

Banda de frequência.....2.402 ... 2.480 GHz
Potência radiada máx.: 100mW

WLAN

Banda de frequência..... 2.412 ... 2.472 GHz
Potência radiada máx.: 100mW

Eliminação deste produto (ponto de recolha de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos). (Aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada).

Quando apresentado num dispositivo ou documentos que acompanham, o símbolo ao lado indica que o aparelho não pode ser eliminado com os resíduos domésticos quando chegar ao seu final de vida. Uma vez que a eliminação inadequada de resíduos pode prejudicar o ambiente e a saúde, deve separar o produto de outros resíduos e reciclá-lo de forma responsável. Isto ajuda-o a promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Os compradores devem contactar o seu retalhista ou as autoridades locais para se informarem sobre a forma como o produto pode ser eliminado de forma ecológica. Os utilizadores comerciais devem contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com os outros resíduos comerciais para eliminação.

Declaração de conformidade da UE simplificada

Pelo presente a HagerEnergy GmbH declara que o equipamento de rádio tipo posto de carregamento XVC107Sxx, XVC122Sxx está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de internet: hager.com

Identificação de compatibilidade do veículo

C

Este documento não é contratualmente vinculativo e está sujeito a alterações sem aviso.

Hager Controls, BP10140, 67703 Saverne Cedex, France

المواصفات الفنية

الجهد الكهربائي XVC107Sxx: 220 - 240 فولت تيار متردد (أحادي الطور) 10+/15- %
XVC122Sxx: 220 - 240 فولت تيار متردد (أحادي الطور)، 385 - 415 فولت تيار متردد (ثلاثي الطور) 10+/15- %
الجهد المقنن للعزل: 250/500 فولت تيار متردد
التردد: 50/60 هرتز ± 1٪
فئة الجهد الزائد III
فئة الحماية I (التوصيل بالأرض)
استهلاك الطاقة XVC107Sxx: 2.1 W
XVC122Sxx: 5 W
الحماية في المراحل الأولية: قاطع الدائرة 3 C40 6000
(وفقًا للمعيار IEC 60898-1)
الامتثال لمعيار ISO 15118-2 / -20
مخطط التوصيل بالأرض: TN-S، TN-C-S، TT
الحد الأدنى/الأقصى لقطر الكابل (النحاس): 2.5 ... 10 مم²
الحماية التفاضلية المتكاملة 6 مللي أمبير ⎓
درجة حرارة التشغيل -25 °C ... +50 °C
درجة حرارة التخزين -35 °C ... +70 °C
أقصى ارتفاع للتشغيل: 2000 متر
درجة التلوث: 3
الرطوبة النسبية 5% ... 95%
مؤشر الحماية IP55، IK10
الأبعاد (الارتفاع × العرض × العمق) 368 × 255 × 150 ملم
الوزن: 4.3 كجم

تحديد الهوية بالترددات الراديوية (RFID)

نطاق التردد 13.553 ... 13.56 ميجا هرتز
الطاقة المشعة 42 ديسيبل ميكروأمبير/متر (عند 13.56 ميجاهرتز)

البلوتوث

نطاق التردد 2.402 ... 2.480 جيجاهرتز
القدرة الإشعاعية القصوى 100 mW

واي فاي

نطاق التردد 2.412 ... 2.472 جيجاهرتز
القدرة الإشعاعية القصوى 100 mW

التخلص من هذا المنتج (نقطة تجميع النفايات من المعدات الكهربائية والإلكترونية). **(ينطبق هذا في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى التي تطبق أنظمة جمع النفايات بشكل منفصل).**

يشير الرمز الموضح أدناه على الجهاز أو في الوثائق المرفقة إلى أنه لا يجوز التخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية عند انتهاء عمره التشغيلي. نظرًا لأن التخلص غير السليم من النفايات قد يضر بالبيئة والصحة، يجب عليك فصل هذا المنتج عن النفايات الأخرى وإعادة تدويره بطريقة مسؤولة. وبهذه الطريقة، فإنك تساهم في إعادة الاستخدام المستدام للموارد المادية. ينبغي على المشترين الاتصال بمتاجر التجزئة أو السلطات المحلية لمعرفة كيفية التخلص من المنتج بطريقة صديقة للبيئة. يجب على المستخدمين التجاريين الاتصال بمورديهم والتحقق من شروط وأحكام عقد الشراء. يجب عدم خلط هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى عند التخلص منه.

إقرار المطابقة المبسط الصادر عن الاتحاد الأوروبي

تعلن شركة HagerEnergy GmbH بموجب هذا أن المعدات اللاسلكية من نوع محطات الشحن XVC122Sxx وXVC107Sxx تتوافق مع التوجيه EU/53/2014. يمكن الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الصادر عن الاتحاد الأوروبي على العنوان التالي على الإنترنت: hager.com

ةبكرملا قفاوت يدم ديدحت

C

هذه الوثيقة غير ملزمة تعاقديًا، وهي عرضة للتغيير دون إشعار مسبق.

تعليمات السلامة (AR)

يجب تركيب الأجهزة الكهربائية وتجميعها على يد كهربائي مؤهل فقط، ووفقًا للمعايير والإرشادات واللوائح والتوجيهات الخاصة بالتركيب والسلامة ومنع الحوادث المعمول بها في البلد المعني.

يجب الالتزام بالتوصيات والمعايير المعمول بها الخاصة بدوائر SELV أثناء التركيب وتمديد الكابلات.

قد يؤدي عدم الالتزام بتعليمات التركيب هذه إلى تلف الجهاز أو نشوب حريق أو حدوث مخاطر أخرى.

تُعد هذه التعليمات جزءًا لا يتجزأ من المنتج، ويجب على المستخدم النهائي الاحتفاظ بها.

هذه الإرشادات الموجزة لا تحل محل إرشادات التركيب التفصيلية، التي يجب قراءتها بعناية قبل البدء في التركيب (انظر رمز الاستجابة السريعة، الصفحة ٠١).

الرمز	المعنى
	خطر: خطر التعرض لصعقة كهربائية
	يرجى الانتباه إلى رمز الموجود على الجهاز. يرجى الرجوع إلى التعليمات لمزيد من المعلومات
	تيار متردد
	طرف توصيل الحماية الأرضية
CE	ينطبق على أوروبا وسويسرا
	ينطبق على المغرب

مكونات الجهاز

1. موصل من النوع T2 في الوضع 3
2. لوحة التوصيل لخط إمداد الجهد الكهربائي
3. نوع المصهر
4. مخرج الطرف 240-220 فولت تيار متردد، 1 أمبير كحد أقصى.
5. مدخل التيار الكهربائي 240-220 فولت تيار متردد
6. مقبس USB
7. مواقع البطاقات:
   - لوحة ISO 15118 (الفتحة A)
   - لوحة اختيارية (الفتحة ب)
8. دليل الكابلات
9. مشبك الكابلات
10. أغطية مثقبة لكابلات الطاقة وكابلات الإدخال/الإخراج (اختياري)
11. مدخل الكابلات للبطاقات الاختيارية

التركيب

خطر

صدمة كهربائية عند ملامسة الأجزاء المكهربة!
قد تؤدي الصدمة الكهربائية إلى الوفاة!

- افصل جميع مصادر الطاقة قبل البدء في العمل على الجهاز، وقم بتغطية أي أجزاء موصلة بالتيار الكهربائي في محيط المنتج!
- أوقف تشغيل جميع الصمامات وقواطع الدائرة التي يمكن أن تزود محطة الشحن بالجهد الكهربائي.

شرح

يرجى عدم الوصول إلى أي أجزاء داخلية لهذا الجهاز بخلاف تلك المذكورة في هذه التعليمات، كما يرجى عدم إجراء أي تعديلات على الجهاز. سيؤدي عدم الامتثال لهذا الشرط إلى إبطال مطالبتك بالضمان. قد يؤدي التدخل غير السليم إلى تلف المكونات الكهربائية. صُممت هذه المنتجات بحيث لا تكون هناك حاجة للوصول إلى هذه المناطق أثناء التشغيل أو الصيانة.